

Dohoda o výške primeranej náhrady za obmedzenie v obvyklom užívaní nehnuteľností č. OM/EK/1/2025

uzavretá v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka v spojení so zák. č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov

Článok I Strany Dohody

Názov:	Mesto Poprad
Štatutárny zástupca:	Ing. Anton Danko, primátor mesta
Sídlo:	Nábrežie Jána Pavla II. 2802/3, 058 01 Poprad
IČO:	00326470
DIČ:	2021031144
IČ DPH:	Mesto Poprad nie je platcom DPH, SK 2021031144 – zdaniteľná osoba registrovaná pre daň podľa § 7a Zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov
Bankové spojenie:	Všeobecná úverová banka, a.s.
IBAN:	SK75 0200 0000 0000 2452 4562

povinný z vecného bremena a vlastník (ďalej ako „vlastník“ alebo „povinný“)

Názov:	Orange Slovensko, a. s.
Zastúpenie:	Ing. Mária Kyjovská, na základe poverenia
Sídlo:	Metodova 8, 821 08 Bratislava
IČO:	35 697 270
DIČ:	2020310578
IČ DPH:	SK2020310578
Bankové spojenie:	
IBAN:	
Zápis v registri:	Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Mestským súdom Bratislava III, oddiel Sa, vložka č. 1142/B

oprávnený z vecného bremena a podnik (ďalej ako „podnik“ alebo „oprávnený“)

Článok II Účel Dohody

1. Účelom tejto Dohody je poskytnutie primeranej jednorazovej náhrady vlastníkovi, ako splnenie jeho zákonného nároku podľa zák. č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“), t.j. poskytnutie primeranej jednorazovej náhrady za obmedzenie v obvyklom užívaní nehnuteľností v dôsledku výkonu práv podniku podľa § 21 ods. 1 a ods. 2 zákona a za obmedzenie v obvyklom užívaní nehnuteľností z dôvodu ochranného pásma, a to v súlade s § 21 zákona a v súlade s § 23 ods. 2 zákona.
2. Nárok na náhradu podľa tejto Dohody vyplýva pre vlastníka z titulu obmedzenia v obvyklom užívaní nehnuteľností zriadením, resp. s umiestnením telekomunikačnej líniovej stavby na pozemkoch v rozsahu podľa dokumentácie, resp. verejnej elektronickej komunikačnej siete v trase podľa **Prílohy č. 1 - Zoznam pozemkov vo vlastníctve Mesta Poprad** tejto Dohody.

Článok III Predmet Dohody

1. Mesto Poprad je výlučným vlastníkom pozemkov v katastrálnom území Spišská Sobota, obec Poprad:
 - parc. č. KN-C 1749/6, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie o výmere 741 m²,
 - parc. č. KN-C 1768/3, druh pozemku ostatná plocha o výmere 686 m²,
 - parc. č. KN-E 974, druh pozemku orná pôda o výmere 262 m²,
 - parc. č. KN-E 978, druh pozemku orná pôda o výmere 398 m²,
 - parc. č. KN-E 2255/1, druh pozemku ostatná plocha o výmere 9 745 m²,zapísaných na Okresnom úrade Poprad, katastrálnom odbore na liste vlastníctva č. 1 v celosti,
a ako podielový spoluvlastník v podiele 3/4 pozemku v katastrálnom území Spišská Sobota, obec Poprad:
 - parc. č. KN-E 984, druh pozemku orná pôda o výmere 1 097 m²,zapísanom na Okresnom úrade Poprad, katastrálnom odbore na liste vlastníctva č. 1425 v celosti (ďalej len „pozemky“).
2. Mesto Poprad ako vlastník predmetných pozemkov vyhlasuje, že je oprávnený uzavrieť túto Dohodu a je oprávnený s pozemkami nakladať tak, ako je uvedené v tejto Dohode.
3. Podnik je vlastníkom telekomunikačnej líniovej stavby „**FO – Poprad-Spišská Sobota, pripojenie OLT uzla VSD**“, realizovanej na pozemkoch, uvedených v bode 1 tohto článku (ďalej len „telekomunikačné vedenie“) a podnikom poskytujúcim verejnú elektronickú komunikačnú sieť na pozemkoch.
4. Predmetom tejto Dohody je úprava spôsobu vykonávania práv, vyplývajúcich zo zákona k pozemkom, resp. k časti pozemkom špecifikovaných v bode 1 tohto článku v zmysle **Prílohy č. 2 - Grafická situácia z projektu**, oprávneným tak, aby povinný bol obmedzený vo svojich právach len v nevyhnutnej miere, ako aj dohoda účastníkov tejto Dohody o výške a spôsobe úhrady primeranej náhrady za obmedzenie v obvyklom užívaní nehnuteľností.
5. Podnik vyhlasuje, že telekomunikačné vedenie v zmysle § 2 zákona tvorí súčasť verejnej elektronickej komunikačnej siete.
6. Podnik vyhlasuje, že je podnikom poskytujúcim verejnú sieť v oblasti elektronických komunikácií v súlade s § 3 písm. a) zákona.
7. Účastníci tejto Dohody si vzájomne potvrdzujú, že oprávnený ako podnik, ktorý poskytuje verejnú sieť, je vo verejnom záujme, v nevyhnutnom rozsahu oprávnený v zmysle ust. § 21 zákona:
 - a) zriaďovať a prevádzkovať verejné siete a stavať a umiestňovať ich vedenia alebo iné časti na cudzej nehnuteľnosti alebo v cudzej nehnuteľnosti,
 - b) vstupovať v súvislosti so zriaďovaním, prevádzkovaním, opravami a údržbou vedení na cudziu nehnuteľnosť alebo do cudzej nehnuteľnosti,
 - c) vykonávať nevyhnutné úpravy pôdy a jej porastu, najmä odstraňovať a okliešňovať stromy a iné porasty ohrozujúce bezpečnosť a spoľahlivosť vedenia, ak to po predchádzajúcej výzve neurobil vlastník alebo užívateľ pozemku,a povinný ako vlastník je mu to povinný umožniť.
8. Povinnosti zodpovedajúce oprávneniam podľa bodu 7 písm. a) tohto článku sú vecnými bremenami viaznucimi na dotknutých nehnuteľnostiach. V súlade s ust. § 21 ods. 4 zákona návrh na vykonanie záznamu do katastra nehnuteľností podá

podnik v lehote do 90 dní od zriadenia verejnej siete, postavenia alebo umiestnenia jej vedenia alebo jej inej časti na cudzej nehnuteľnosti alebo v cudzej nehnuteľnosti, resp. do 90 dní od ukončenia výstavby líniovej stavby. V prípade, ak trasa celého telekomunikačného vedenia je vedená nielen po pozemkoch povinného, povinnosť podľa predchádzajúcej vety je podnik povinný splniť až po ukončení výstavby celej líniovej stavby, nielen časti zodpovedajúcej jej umiestneniu na pozemkoch povinného. Podnik je povinný bezodkladne písomne alebo elektronicky na emailovú adresu: **podatelna@msupoprad.sk** oznámiť vlastníčkovi deň zriadenia verejnej siete na pozemkoch vlastníka. Ak sa bude elektronicky oznamovať deň zriadenia verejnej siete na pozemkoch vlastníka, je potrebné v správe uviesť, na aké oddelenie má byť správa adresovaná, a to oddelenie majetkové.

Článok IV

Výška, splatnosť a spôsob platenia jednorazovej primeranej náhrady

1. Vlastník a podnik sa dohodli, že podnik uhradí vlastníčkovi za nútené obmedzenie užívania nehnuteľnosti (vo forme zriadenia a prevádzkovania telekomunikačného vedenia) z titulu výkonu práv podniku a z dôvodu ochranného pásma jednorazovo náhradu, ktorá **bude stanovená znaleckým posudkom**, vyhotoveným pre tento účel podľa platných právnych predpisov, ktorý sa zaväzuje zabezpečiť podnik na vlastné náklady. Vlastník a podnik sa dohodli, že dohodnutá náhrada je primeranou náhradou v zmysle § 21 zákona a v zmysle § 23 ods. 2 zákona.
2. Vlastník a podnik sa dohodli, že v prípade preložky vedenia, vykonanej na základe žiadosti vlastníka alebo užívateľa nehnuteľnosti, na ktorej alebo v ktorej sa vedenie alebo zariadenie nachádza môže podnik preložku vykonať. Podľa ust. § 24 ods. 4 zákona, ak sa podnik a žiadateľ preložky nedohodnú písomne inak, náklady spojené s preložkou znáša žiadateľ o preložku.
3. Náhradu sa podnik zaväzuje uhradiť vlastníčkovi a to v lehote, v ktorej je podľa § 21 ods. 4 zákona povinný podať návrh na vykonanie záznamu. Pre vylúčenie pochybností, v prípade, ak trasa celého telekomunikačného vedenia je vedená nielen na pozemkoch vlastníka, vlastník je oprávnený faktúru vystaviť, pokiaľ bude výstavba líniovej stavby telekomunikačného vedenia dokončená aspoň v časti nachádzajúcej sa na všetkých pozemkoch vlastníka. Náhradu podnik uhradí na základe faktúry, vystavenej vlastníkom so splatnosťou 30 dní odo dňa jej vystavenia. Vlastník je povinný vystavenú faktúru elektronicky zaslať v lehote najneskôr do dvoch pracovných dní od vystavenia faktúry na adresu pre elektronické zasielanie faktúr oprávneného. Adresa pre elektronické zasielanie faktúr je **accounts.payable@orange.sk**. Adresy na elektronickú komunikáciu je možné kedykoľvek zmeniť doručením písomného oznámenia druhej zmluvnej strane. E-mail sa považuje za doručený v deň jeho odoslania, ak bol odoslaný v pracovný deň do 15.00 hod., inak sa považuje za doručený najbližší nasledujúci pracovný deň po jeho odoslaní.
4. Odmietnutie prevzatia faktúry podnikom nie je dôvodom na nezaplatenie jednorazovej primeranej náhrady dohodnutej v tejto Dohode. Ak podnik nevykoná platbu ani v dodatočne primeranej lehote 10 dní od termínu splatnosti faktúry, za splnenia podmienok uvedených v bode 3 tohto článku Dohody, má vlastník právo od tejto Dohody odstúpiť. Podnik nie je v omeškaní so splnením povinnosti podľa prvej vety bodu 3 tohto článku Dohody, pokiaľ vlastník nevystaví a nedoručí faktúru podniku najneskôr 30. deň pred uplynutím lehoty stanovenej v § 21 ods. 4 zákona. V prípade neuhradenia faktúry v lehote splatnosti, za splnenia podmienok podľa bodu

3 tohto článku, zaväzuje sa podnik uhradiť na účet vlastníka úrok z omeškania vo výške stanovenej Nariadením vlády SR č. 87/1995/Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Článok V

Doba platnosti dohody

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dohoda je uzavretá na dobu neurčitú.

Článok VI

Ďalšie ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že náklady spojené so zriadením a prevádzkovaním telekomunikačného vedenia bude znášať podnik.
2. Podnik je povinný pri výkone svojich oprávnení počínať si tak, aby nespôsobil škodu na nehnuteľnostiach alebo porastoch, a ak sa jej nedá vyhnúť, aby ju obmedzil na najmenšiu možnú mieru. O začatí výkonu práva je povinný upovedomiť vlastníka a užívateľa dotknutej nehnuteľnosti, ak je známy, najmenej 15 dní vopred, pričom týmto nie sú dotknuté ustanovenia § 21 ods. 6 zákona.
3. Po skončení nevyhnutných prác je podnik povinný uviesť nehnuteľnosti do predošlého stavu a ak to nie je možné vzhľadom na povahu vykonaných prác, do stavu zodpovedajúceho predchádzajúcemu účelu alebo využívaniu nehnuteľnosti. Ak to nie je možné alebo ak je výsledný stav nehnuteľnosti horší ako jej pôvodný stav alebo ak vznikla škoda, je povinný vyplatiť vlastníkovi nehnuteľnosti jednorazovú náhradu zodpovedajúcu miere vzniknutej škody.
4. Podnik, ako oprávnený z vecného bremena sa zaväzuje podať návrh na zápis zákonného vecného bremena do katastra nehnuteľností v zmysle § 21 ods. 4 zákona, s príslušným geometrickým plánom alebo s porealizačným zameraním telekomunikačného vedenia na pozemku.

Článok VII

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Osobné údaje dotknutých osôb sa spracúvajú v súlade s NARIADENÍM EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
2. Vzťahy založené touto Dohodou, ktoré dohoda výslovne neupravuje, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona a ostatnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
3. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
4. Táto Dohoda je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých podnik obdrží dva (2) rovnopisy a vlastník obdrží tri (3) rovnopisy.
5. Akékoľvek zmeny tejto Dohody je možné vykonať výlučne na základe písomnej

dohody strán Dohody, a to vo forme písomného a očíslovaného dodatku podpísaného oboma stranami Dohody.

6. Účastníci tejto Dohody vyhlasujú, že si túto Dohodu pred jej podpísaním riadne prečítali, že bola uzavretá po riadnom prerokovaní jej obsahu a podľa ich slobodnej a vážnej vôle, že ju neuzavreli v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, na dôkaz čoho ju vlastnoručne podpísali.

Prílohy:

Príloha č. 1 - Zoznam pozemkov vo vlastníctve Mesta Poprad

Príloha č. 2 - Grafická situácia z projektu

Príloha č. 3 - Poverenie Ing. Kyjovskej

V Poprade dňa

V Košiciach dňa

Vlastník:
za Mesto Poprad

Podnik:
za Orange Slovensko, a.s.

Ing. Anton Danko
primátor mesta

Ing. Mária Kyjovská
na základe poverenia

Príloha č. 1 - Zoznam pozemkov vo vlastníctve Mesta Poprad



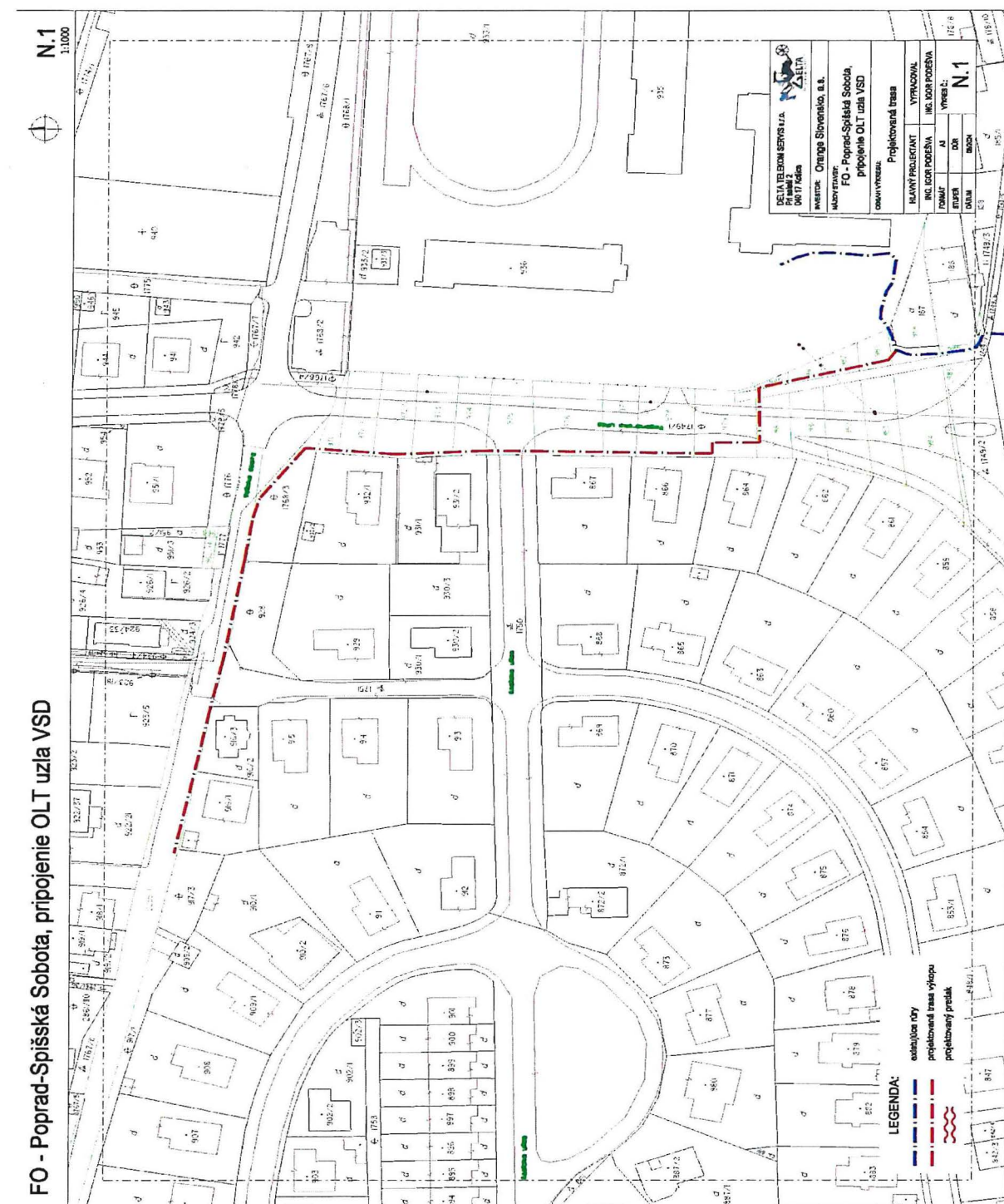
12. Zoznam dotknutých parciel

Katastrálne územie: Spišská Sobota

Typ parcely	Číslo parcely	List vlastníctva	Vlastník	Správca	Druh pozemku
KN-C	1749/1	nezal.			Ostatná plocha
KN-C	1767/1	nezal.			Zastavaná plocha a nádvorie
KN-C	1749/6 1768/3	1	Mesto Poprad, Nábřežie Jána Pavla II. 2802/3, Poprad, PSČ 058 42, SR		Zastavaná plocha Ostatná plocha
KN-E	974 978 2255/1	1	Mesto Poprad, Nábřežie Jána Pavla II. 2802/3, Poprad, PSČ 058 42, SR		Orná pôda Orná pôda Ostatná plocha
KN-E	971 977	1419			Orná pôda Orná pôda

KN-E	972/1	1420			Orná pôda
KN-E	973 981 982	1421			Orná pôda Orná pôda Orná pôda
KN-E	976	1423			Orná pôda
KN-E	979 980	1424			Orná pôda Orná pôda
KN-E	984	1425	1. Brös Ján 2. Mesto Poprad, Nábřežie Jána Pavla II. 2802/3, Poprad, PSČ 058 42, SR		Orná pôda
KN-E	983	1589			Orná pôda
KN-E	972/2	1777			Orná pôda
KN-E	975	2096			Orná pôda

V Košiciach, august 2024



POVERENIE

Spoločnosť **Orange Slovensko, a.s.**, so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 697 270, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Mestským súdom Bratislava III, oddiel: Sa, vložka číslo: 1142/B (ďalej len „Spoločnosť“), v mene ktorej koná Mariusz Gatzka, predseda predstavenstva,

týmto poveruje

Ing. Máriu Kyjovskú, funkcia: Negociator, dátum narodenia: , trvale bytom:

zamestnanca Spoločnosti, v rozsahu činnosti spadajúcej do pôsobnosti úseku služieb informačných systémov a sietí (úseku Property Management) uvedenej v Organizačnom poriadku Spoločnosti (QAD680s), v súlade s popisom jej pracovnej činnosti, a to pri zmluvách s jednorazovým plnením do konečnej výšky plnenia 12.000,- EUR (slovom: dvanásťtisíc eur) bez DPH a pri zmluvách s opakovaným plnením do konečnej výšky plnenia 12.000,- EUR (slovom: dvanásťtisíc eur) bez DPH za rok,

- k zastupovaniu Spoločnosti, pri rokovaní, uzatváraní, podpise, zmene a ukončovaní zmlúv, ktorých účelom je zriaďovanie a prevádzkovanie elektronickej komunikačnej siete Spoločnosti (vrátane zariadení, konštrukcií, vedení, oporných a vytyčovacích bodov, atď.), najmä zmlúv o nájme alebo obdobných typov zmlúv, ktorých predmetom je odplatné alebo bezodplatné užívanie nehnuteľností alebo ktoré sledujú tento účel, dohôd o jednorazovej finančnej náhrade za obmedzenie užívania nehnuteľností, zmlúv o zriadení vecného bremena, zmlúv o prevode vlastníckeho práva, darovacích zmlúv do hodnoty daru 12.000,- EUR bez DPH, zmlúv, ktorých účelom je zabezpečenie pripojenia na zdroj elektrickej energie, zmlúv o bezodplatnom prevode vlastníctva k nehnuteľnostiam za účelom umiestnenia zariadení, systémov antén a káblových alebo optických trás pre zriadenie a prevádzku elektronickej komunikačnej siete, zmlúv, ktorých účelom je dohoda o jednorazovej náhrade za obmedzenie užívania nehnuteľností alebo dohoda o náhrade za vznik vecného bremena v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov alebo iná dohoda o užívaní nehnuteľností, na ktorej vzniklo alebo viazne zákonné vecné bremeno z titulu zriadenia alebo prevádzkovania verejnej elektronickej komunikačnej siete,
- k podávaniu daňových priznaní k dani z nehnuteľností v zmysle zákona č. 582/2004 Z. z. o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v

AUTHORIZATION

The company **Orange Slovensko, a.s.**, with its registered seat at: Metodova 8, 821 08 Bratislava, Slovak Republic, ID No.: 35 697 270, registered in the Commercial Register of the City Court Bratislava III, Section: Sa, Insert No.: 1142/B (hereinafter "Company"), represented by Mr. Mariusz Gatzka, Chairman of the Board of Directors,

hereby authorizes

Ing. Mária Kyjovská, position: Negotiator, date of birth: , residing at: , employee

of the Company, in the field of the activities under the scope of the ITN Department (Property Management division) as described in the QAD680s - Organizational Order of the Company, in line with her Job Description, for contracts with single transaction up to the final amount of 12.000,- EUR (in words: twelve thousand euro) without VAT and for contracts with repeated performance up to the final amount of 12.000,- EUR (in words: twelve thousand euro) without VAT in a year,

- to represent the Company by negotiation, conclusion, signature, changes and termination of contracts, which purpose is the establishment and operation of Company's electronic communications network lines (including equipment, structures, wiring, retaining and scoring points, etc.), In particular rental contracts or similar types of contracts, the subject of which is a payable or free of charge use of immovable property or which pursue this purpose, single financial compensation agreements for the limitation of the use of immovable property, contracts for the establishment of encumbrance on real property, transfer of ownership contracts, donation contracts up to the amount of 12.000,-EUR without VAT, contracts which purpose is securing a connection to a source of electricity, contracts for free of charge transfer of ownership right to immovable property for the purpose of locating facilities, antennas systems and cable or optical routes for the establishment and operation of an electronic communications network, contracts, which purpose is the agreement on a single financial compensation for the limitation of the use of immovable property, or the compensation agreement for the establishment of encumbrance on real property, according to Act No. 452/2021 Coll. on electronic communications, as amended or other agreement on the use of immovable property, which is encumbered by virtue of the establishment or operation of a public electronic communications network,
- to submit the real estate tax returns according to the Act no. 582/2004 Coll. on local taxes and local charges on municipal waste and small building

znení neskorších predpisov,

wastes, as amended,

- k zastupovaniu Spoločnosti v súvislosti so zriaďovaním a prevádzkovaním elektronickej komunikačnej siete Spoločnosti v styku so správnymi alebo samosprávnymi orgánmi v konaniach alebo s dotknutými účastníkmi konaní, najmä podľa zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov a zákona č. 162/1995 Z. z. o katastrí nehnuteľností a o zápise vlastníckych a iných práv k nehnuteľnostiam (katastrálny zákon) v znení neskorších predpisov,
- k zastupovaniu Spoločnosti pri mimosúdnom riešení sporov alebo pri vzniku škôd, v súvislosti so zriaďovaním a prevádzkovaním elektronickej komunikačnej siete Spoločnosti,
- k podávaniu oznámení orgánom činným v trestnom konaní, k zastupovaniu Spoločnosti ako poškodeného v trestnom a/alebo občianskoprávnom konaní vrátane uplatnenia náhrady škody v občianskoprávnom a/alebo adhéznom konaní, k svedeckým výpovediam v rámci trestného alebo občianskoprávneho konania,
- k všetkým právnym úkonom v súvislosti s poškodením siete alebo ohrozením, obmedzením alebo znemožnením jej prevádzky,
- k zastupovaniu Spoločnosti elektronickými prostriedkami, najmä prostredníctvom elektronických podaní v súlade s ustanoveniami zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov a s využitím kvalifikovaného elektronického podpisu.
- to represent the Company before state authorities or municipal authorities or respective persons in connection with establishment or operation of Company's electronic communications network lines, in particular in accordance with Act No. 50/1976 Coll. on land planning and building order (Building Act) as amended and Act No. 162/1995 Coll. On Land Register and the registration of property and other rights to immovable property (Cadastral Act), as amended,
- to represent the Company in out-of-court dispute resolution or damage, in connection with the establishment and operation of the Company's Electronic communications network,
- to submit notifications to prosecutor offices and to represent the Company as injured in criminal or civil proceedings, including the claim of damages in civil and/or adhesive proceedings, to witness testimony within the criminal or civil proceedings,
- to all legal acts relating to the damage to the network or to the threat, restriction or disabling of its operation,
- to represent the Company through electronic means, particularly through electronic motions in accordance with Act No. 305/2013 Coll. on the electronic form of enforcement of public authorities and amending certain laws (e-Government Act) as amended with the usage of qualified electronic signature.

Toto poverenie sa udeľuje na dobu určitú - od 01.11.2023 do 01.11.2025.

This Authorization is granted for a limited period – from 01.11.2023 to 01.11.2025.

Na základe tohto poverenia je poverená osoba oprávnená vykonať podpisovanie za Spoločnosť nasledovne: k vytlačenému alebo napísanému obchodnému menu Spoločnosti, svojmu menu a funkcii pripoji svoj podpis.

Based on this Authorization, authorized person is authorized to sign on behalf of the Company as follows: to the printed or written business name of the Company, his name and position he shall add his signature.

Toto poverenie je udelené v súlade s ustanovením § 15 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.

This Authorization is granted in compliance with Section 15 of the Commercial Code as amended.

V prípade rozporu má prednosť slovenské znenie tohto dokumentu.

In case of discrepancy, the Slovak version of this document prevails.

Orange Restricted

V Bratislave, dňa

Orange Slovensko, a.s.
Mariusz Galza
predseda predstavenstva /
Chairman of the Board of Directors

Prijímam týmto udelené poverenie v plnom rozsahu a zaväzujem sa, že neprekročim oprávnenia, ktoré z neho vyplývajú. / I accept the authorization in its full extent and undertake not to exceed the rights emerging therefrom.

V Bratislave, dňa

Ing. Mária Kyjovská

Orange Restricted



**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **Mariusz Jerzy Gatza**, dátum narodenia: _____, rodné číslo: _____, pobyt: _____
ktorého(ej) totožnosť som zistil(a)
zakonným spôsobom: doklad totožnosti - identifikačná karta občana členského štátu Európskej únie, číslo: _____
, listinu predtým mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia/pravosti
podpisov: _____

Bratislava dň _____

.....
Ivana Masiarová
zamestnanec
poverený notárom

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť
skutočností uvádzaných v listine
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)